

**Sura'na Paulus lako  
kombonganna to mangngorean  
dio  
Kolose  
Pungngu' tannunna**

Kolose iamo mesa kota dio Asia Kecil, temo disanga Turki. Kolose anna Efesus umbai dengan saratu' annan pulona kilo alla'na. Sitonganna ta'pa dengan lao lako Kolose Paulus ke'de'na kombonganna to mangngorean dio. Sapo dengan mesa tau disanga Epafra umpalanda' Kareba Kadoresan lako to Kolose napolalan ke'de' mesa kombonganna to mangngorean dio. Moi anna tanggia kalena Paulus umpalanda' Kareba Kadoresan lako to Kolose, sapo nasa'ding la parallu umpikki' inde kombonganna to mangngoreanne. Annu napekarebami Paulus kumua buda kendek tuangguru ussewangan ma'rupa-rupa pepa'guruan sala illalan inde kombonganne. Inde mai tuanggurue napa'parentaan kumua parallu tau umpenombai dewata lino to ma'kuasa ke moraiki' la umpengngissananni manappa Puang Allata'alla, sola ke moraiki' dipasalama' tongan. Dengan polepi parenta battu pemali natula', susinna: manggi' tau disunna', pemali diande indee, pemali diiru' indee, pemali dirumbu indee, anna budapa pemali senga'.

Inde sura'na Paulus lako kombonganna to mangngorean dio Kolosee diuki' la

umpomakaleso to'na pepa'guruanna to Sarani. Anna ullawai pepa'guruanna to ussanga kalena tuangguru mapia sapo sitonganna tangngia annu pepa'guruan sala napalanda'. Dadi pungngu' tannunna inde sura'e iamo Yesus Kristus kabuttuanna kasalamasan. Anna inde to ussewangan pepa'guruan senga'e umpeang lalan umpasikambela ma'rupa tau anna Kristus. Ummolai Kristus, Puang Allata'alla umpadadi lino, anna ummolai siamo Kristus, Puang Allata'alla umpasalama' ma'rupa tau. Angga ke mesa kappa'i tau Kristus dipolalan ummampui kaparannuan la dipasalama'.

Natula' toi duka' Paulus umba la nakua gau'na to ummoreammo Kristus.

### **Lesoanna issinna**

1. Su'bakan kada (1:1-2)
2. Pa'kurusan sumanga'na Paulus langgan Puang Allata'alla anna sambayangna umpa'sambayanan to Kolose (1:3-14)
3. Kamatandeanna Kristus marru untondon angga lako (1:15-23)
4. Kamaparrisanna Paulus umpa'kadua-duai to mangngorean (1:24-2:5)
5. Tae' mala diperangngii pepatudu senga' salianna pepatudu diona kapangngorean lako Kristus (2:6-23)
7. Katuoan bakaru (3:1-17)
8. Kada pa'nanna' lako to mendapo', lako anak sola to matuanna, lako to diposabua' anna lako to dipopuang (3:18-4:1)
9. Pa'pakari'di' diona sambayang anna bat-takada lako to ta'pa ummorean Puang Yesus (4:2-6)

## 10. Bubungna sura' (4:7-18)

### *Su'bakan kada*

<sup>1</sup> Kaomo Paulus, mesa rasulna Kristus Yesus situru' pa'kuanna Puang Allata'alla, ummuki' inde sura'e sola Timotius, sa'do'doranta. <sup>2</sup> Inde sura'e kupalulako to nasarakki Puang Allata'alla napopendadi petauanna dio Kolose.

O anggammua' sa'do'dorangki to matutu, to mesa kappa'mo Kristus, anna Puang Allata'allamora Ambeta untamba'koa' anna tandoikoa' kamasakkean.

### *Sambayangna Paulus anna kurru' sumanga'na*

<sup>3</sup> Sima'kurru' sumanga' liukan langgan Ambena Yesus Kristus Pepuanganta ke kipa'sambayangankoa' <sup>4</sup> annu kirangngimi kareba kumua ummoreammokoa' Kristus Yesus anna siungkamaseikoa' to nasarakki Puang Allata'alla napopendadi petauanna. <sup>5</sup> Mangngoreammokoa' sola ma'kamase annu urrannuangkoa' aka napatokangkoa' Kristus yao suruga. Inde kaparannuammua'e innang mangkami murangngi ummolai tula' tongan iamo Kareba Kadoresan <sup>6</sup> mangka dipalanda' lako kalemua'i. Inde Kareba Kadoresanne tisembu' tama lino napolalan tuttuhan buda tau mangngorean anna umpogau' kamapiaan. Susi lemba' lako kalemua' mengkalao dio mai ammu manianna urrangngi anna ummissanan tongan pa'kamasena Puang Allata'alla. <sup>7</sup> Angganna te maie muissanan dioa' mai Epafras to kikamasei, solaki to napopengkarang Kristus,

mesa to matutu mengkarang illalan alla'-  
 alla'mua'. <sup>8</sup> Ia siamo untulasangkan umba nakua  
 pa'kamasemua' ura'na pengkarangna Penawa  
 Masero.

<sup>9</sup> Iamo too, kiissananna kumua  
 mangngoreammokoa', tangkattumokan  
 umpa'sambayangankoa'. Kipelau langngan  
 Puang Allata'alla kenamala nabengankoa'  
 kakeakasan anna kapaissanan diona  
 mendewatanna mupolalan ungkaleso manappa  
 pa'kuanna. <sup>10</sup> Ia kingei umpa'sambayanan

susikoa' ammu malara ma'palako susi la  
 sipato'na napogau' to unturu' Puang Yesus  
 mupolalan umpomasannangngi penawanna.  
 Ia kingei umpa'sambayanan susikoa' ammu  
 malara angga mapianna la mupalakoa' anna  
 la tutuan ummissanankoa' Puang Allata'alla.

<sup>11</sup> Kipelau langngan Puang Allata'alla kenamala  
 napakatoto'koa' situru' kamatandeanna  
 kakuasaanna ammu malara matutu anna sa'bara'  
 untingngayo angganna kara-kara. La dore'koa'

<sup>12</sup> ma'kurru' sumanga' langngan Puang Allata'alla  
 Ambeta annu napasipato'koa' nakala' to la  
 untarimai pa'dandinna lako petauanna illalan  
 kamasiangan battu dikua illalan kaparentaanna.

<sup>13</sup> Mangkamikia' naalai illalan mai kakuasaanna  
 kamalillinan nabero tama kaparentaanna  
 Anakna, to nakamasei. <sup>14</sup> Anaknamo mengkarang  
 tapolalan mala disulang, battu dikua digarri'imi  
 kasalaanta.

### *Kamatandeanna Kristus*

<sup>15</sup> Kristusmo dingei ungkawanann Puang  
 Allata'alla to tadiita anna iamo untondon

angganna pa'padadinna Puang Allata'alla.  
<sup>16</sup> Annu Kristus napopengkarang Puang Allata'alla umpadadi angga lako susi yaona suruga tenni illalanna lino, susi diitanna tenni tae'na diita, anna angganna kakuasaan langngan loa. Kristusmo umpadadi angga lako la napolalan dipakasalle. <sup>17</sup> Innang diomia reen Kristus anna mane dengan angga lako anna iamo ummato'i. <sup>18</sup> Kristus sirapan ulu unguasai batang kalena iamo angganna to mangngorean. Iamo to'na katuoanna to mangngorean, to randan yolo dipatuo dio mai kamatean napolalan kalenamo randan ma'tandalangnganan illalan angganna kara-kara. <sup>19</sup> Annu innang pa'kuanna Puang Allata'alla kumua angganna aka illalan kalena la illalan asan duka' kalena Kristus. <sup>20</sup> Anna pengkarangannamo Kristus napolalan umpasikapia sule kalena Puang Allata'alla anna angganna issinna lino tenni issinna suruga ummolai rarana Kristus to'do yao kayu pantokesan.

<sup>21</sup> Yolona ungkambelakoa' Puang Allata'alla anna muangga' ewalimmua' annu kadake gau'koa' sola ma'pikki' kadake. <sup>22</sup> Sapo temo napapiami sule alla'mua' Puang Allata'alla ummolai kamateanna Kristus ammu malara napomasero lambisan tae' dengan sassamua' dio olona Puang Allata'alla. <sup>23</sup> Sapo la tontongkoa' mangngorean ammu ke'de' matoto' illalan kapangngoreanammu. Daa' urrappanan kaparannuan napabuttu Kareba Kadoresan mangka murangngia'. Inde Kareba Kadoresanne mangka dipa'peassakan lako issinna lino, anna

kaomo, Paulus, mesa to disua umpa'peassakanni.

*Kamaparrisanna Paulus umpa'kadua-duai to mangngorean*

<sup>24</sup> Temo dore'na' ussa'dingan kamaparrisan annu kupa'kadua-duaikoa'i. Inde kamaparrisanna batang kalekue, la umpasundun kamaparrisan napapassannianna' Kristus ura'na umpamoloina' angganna to mangngorean, to dipasirapan batang kalena Kristus. <sup>25</sup> Naturomo' Puang Allata'alla umpamoloi kombonganna to mangngorean angku palandasangka' angganna battakadanna. <sup>26</sup> Inde battakadannae merratu'mi taunna naola umbunii lako ma'rupa tau, sapo napa'peassakammi pole' temo lako angganna to nasarakki mendadi petauanna. <sup>27</sup> Annu moraimi Puang Allata'alla umpa'peissananni lako petauanna kumua inde battakada tibunie marru mapia lako to salianna to Yahudi. Inde battakadae iamo: la torro Kristus illalan kalemua' napolalan parannukoa' kumua la torrokoa' illalan angngenan kamatandeanna Puang Allata'alla sae lako-lakona. <sup>28</sup> Kristusmo kipa'peassakan lako ma'rupa tau. Umpakilalakan anna umpa'guru tau situru' kakeakasan illalan kaleki anna malara angganna to mesa kappa'mo Kristus la sundun anna tae' dengan sassana kibaa lako olona Puang Allata'alla. <sup>29</sup> Iamo kungei ma'kadua-dua liumo mengkarang situru' kamatoroan nabenganna' Kristus mengkarang illalan kaleku.

## 2

<sup>1</sup> Moraina' kela muissanannia' umba kukua umpa'kadua-duaikoa' sola to dio Laodikia anna

angganna to ta'pa dengan ummitana'. <sup>2</sup> Ia kungei umpa'kadua-duaiko' anna malara matoro penawammua' ammu sikamase-mase lambisan mesa kappa'koa', anna la unkgaleso manappakoa' Kristus, to tae' napa'peissanan Puang Allata'alla yolona. <sup>3</sup> Mendemmi temo illalan kalena Kristus kapaissananna anna kakeakasanna Puang Allata'alla tibuni yolona.

<sup>4</sup> Kutulasangkoa' tee, indana papusakoa' tau, to ma'puduk mammi' maneko lila. <sup>5</sup> Annu moika anna sikambelakia' sapo la muangga' illalanna' alla'-alla'mua' annu kupaillaan liukoa' penawangku. Anna tiala penawangku umpelelekoa' annu tontong liukoa' mesa penawa anna matoto' illalan kapangngoreanan lako Kristus.

*Angga pepatudu diona kapangngoreanan lako Kristus la dipenganda'*

<sup>6</sup> La tontongkoa' mesa kappa' Kristus Yesus Pepuanganta illalan salu katuoammu annu mutarimamia'. <sup>7</sup> Sirapan to' kayu la kenwaka'koa' illalan kalena, anna sirapangkoa' banua kalenamo la mupobatu lentong. La tontongkoa' mengnganti matoto' lako, susi mangka dipa'guruangkoa' anna la ma'kurru' sumanga' liukoa' illalan penawammu.

<sup>8</sup> Parallua' mudagai manappa indana pakenakoa' kamanarangan tama'guna dio mai ma'rupa tau, iamo kamanarangan la umpapusa tau. Annu manassa tae' buttu yao mai Kristus sapo buttu dio mai ma'rupa tau anna

dewata lino.\* <sup>9</sup> Annu angganna sipa'na anna kakuasaanna Puang Allata'alla illalan asammi batang kalena Kristus. <sup>10</sup> Sundummi katuoanna batang sunga'mua' annu mesa kappa'mokoa' Kristus. Kristusmo to untondon angganna dewata lino sola angganna malaeka'.

<sup>11</sup> Sirapammokoa' mangka disunna' annu mesa kappa'mokoa' Kristus, tangngia sunna' nakarang ma'rupa tau sapo sunna' mangka nakarang Kristus iamo naalaikoa' dio mai kakuasaanna kasalaan. <sup>12</sup> Inde ammu ditedokke, sirapangkoa' dilamun sola Kristus. Ia siamo duka' mungei dipatuo sule sola Kristus annu ummoreangkoa' kakuasaanna Puang Allata'alla to umpatuo sule Kristus dio mai alla'na to mate.

<sup>13</sup> Yolona, inde ammu ta'pa mangngoreanne, diangga' matekoa' ura'na kasalaan simupogau' anna ta'e'koa' disunna' battu dikua tangngiakoa' to Yahudi. Sapo temo mangkamokoa' napatuo sule Puang Allata'alla sola Kristus anna nagarri'imo angganna kasalaanta. <sup>14</sup> Napa'deammi sura' nangei tiuki' angganna kasalaanta anna angganna la sipato'na ullambi'kia'. Napa'deammi Puang Allata'alla ummolai kamateanna Kristus yao kayu pantokesan. <sup>15</sup> Naalai asammi Puang Allata'alla kakuasaanna angganna dewata lino anna pakasiri'i annu nataloimi ummolai kamateanna Kristus yao kayu pantokesan.

<sup>16</sup> Iamo too, daua' umperangngii tau ke napasalakoa' annu ummandekoa' andean

---

\* **2:8** dewata lino: Dengan tau unguaii: kakuasaan lino, anna dengan duka' unguai: atoranna anna parentana ma'rupa tau.



napemalii, battu diiru'naraka, battu ta'rokoka mupengkilalai allo kamai illalan pengngalukan, allo pa'parandukannaraka bulan, iaraka anna allo katorroan. <sup>17</sup> Inde mai atoranne kalimbayona babangri kara-kara la sae, anna Kristusmo kasaeanna lako. <sup>18</sup> Dau ma'din napasala to naangga'-angga'i mengkareppe' anna siumpenombai malaeka'. Itin matin tauo malangka' penawa napobua' pikki' mellinona anna ussanga kalena ma'tandalangnganan ura'na kamanaranganna ma'ita-ita, <sup>19</sup> napolalan ta'mo mengnganti lako Kristus, to dipasirapan ulunna batang kale. Kristus sirapan ulu nangei manda' batang kale napasikala' ura' anna lesuan napolalan lobo' situru' pa'kuanna Puang Allata'alla.

<sup>20</sup> Sirapammokoa' mangka mate sola Kristus mupolalan mallaimoa' dio mai kakuasaanna dewata lino. Maakari ammu susi liupa to nakuasai dewata lino? Maakari ammu pentoe liupa pemali, susinna: <sup>21</sup> pemali dianda'i, pemali diande, pemali dirumbu? <sup>22</sup> Angganna te pemali susie panggaraganna ma'rupa tau anna umpatu angga la pa'dena ke mangkami dipake. <sup>23</sup> Inde mai atoranne, mapia diita annu nasanga tau panggaraganna to keaka' anna umpomaroson kapenombaan panggaraga kalena, mengkareppe', anna undarra kalena.† Sapo tae' dengan gunana anggami umpasoa pa'kua penawanna.

---

† **2:23** undarra kalena: Susinna ma'puasa, lao mantara', anna budapa senga'na.

### 3

#### *Katuoan bakaru*

<sup>1</sup> Mangkamokoa' dipatuo sole sola Kristus. Iamo too la umpasaluikoa' penawa kara-kara yao suruga nangei Kristus untongkonni angngenan kamatandean dio tandai kananna Puang Allata'alla.

<sup>2</sup> Pasaluia' penawa kara-kara yao suruga, daua' umpa'kadua-duai kara-kara illalan lino. <sup>3</sup> Annu katuoammua' yolona diangga' matemina anna ulambi'mokoa' katuoan bakaru sapo tibunipi sola Kristus dio olona Puang Allata'alla. <sup>4</sup> Ianna umpakawanammo kalena Kristus to'na katuoammua', la kawanammokoa' duka' sola illalan kamatandeanna.

<sup>5</sup> Iamo too, pa'deanni angganna kamailuan mellinona illalan penawammua', susinna: ullullu' pa'bannetauan, gau' meko'do'-ko'do', umpangngula' penawanna lako baine, kamoraian umpogau' kakadakean, anna kamailuan la untombon ewanan annu inde to ummampui kamailuan susie montongmi to umpenombai dewata panggaraga. <sup>6</sup> Gau' susimo te maie umpakendek ara'na Puang Allata'alla [lako to tae' unturu'i.]\* <sup>7</sup> Simupogau'a' duka' te yolona anna kuasaipia' katuoammu.

<sup>8</sup> Sapo temo, tampe asannia' angganna kakadakean illalan kalemu, susinna: ara', madommi' keara', ungnabassi tau, tula' beko, anna tula' meko'do'-ko'do'. <sup>9</sup> Daua' ammu situlasan tula' tatongan annu urrappanammokoa' katuoammu yolona sola angganna gau'

---

\* **3:6** [...] tae' dengan diuki' illaan pira-pira sura' yolona.

kadakemua', <sup>10</sup> napessolon katuoan bakaru napolalan digente'koa' rupa tau bakaru. Anna la tontongkoa' nabakarui liu Puang Allata'alla to umpopendadikoa' rupa tau bakaru lambisan susikoa' kalena ammu malara ummissanan tongan-tongan Puang Allata'alla. <sup>11</sup> Illalan inde katuoan bakarue ta'mo diissan dipasise'la to Yahudi anna to salianna to Yahudi, to disunna' anna to tadisunna', sabua' anna tangngia sabua', to messae battu to tamassikola. Sapo anggami Kristus diissanan anna torromo illaan kalena angganna to manggorean.

<sup>12</sup> Mangkamokoa' napile Puang Allata'alla, nasarakki napopendadi petauanna to nakamasei. Iamo too la ma'kamasekoa', mapia penawa, mareppe' penawa, madota', anna sa'bara'. <sup>13</sup> La sa'bara'koa' lako padammu ammu garri'i to umpogau' kakadakean lako kalemua'. La sigarri'angkoa' kasalaammu susi Puang Yesus unggarri'i kasalaammua'. <sup>14</sup> Anna randan parallunna iamo la tontongkoa' sikamase-mase annu inde kasikamaseanne sirapan pekutu' umpamesa kappa'koa'.

<sup>15</sup> Kenamala kasikalinoan nabengangkoa' Kristus la ma'kuasa illalan penawammua'. Annu ia nangei ussarakkikoa' Puang Allata'alla napamesa sirapan mesa batang kale ammu malara umpakawanan kasikalinoan nabengangkoa' Kristus. La ma'kurru' sumanga' liukoa'. <sup>16</sup> Kenamala angganna battakada untetteran Kristus la mupatitanan illalan penawammua' ammu malara sitonda kakeakasan sipa'guru sola sipakilala mupasiolaan umpakendek pampudian

anna penanian. La sae rokkokoa' menani siolaan ma'kurru' sumanga' langngan Puang Allata'alla. <sup>17</sup> Kenamala la sipato'napi natula' anna napogau' to unturu' Puang Yesus la mutula' sola mupogau', ammu pasiolannia' ma'kurru' sumanga' langngan Puang Allata'alla Ambeta, ura'na pengkaranganna Puang Yesus.

*Okkosanna simesa-mesa tau illalan mesa banua*

<sup>18</sup> Anggammua' baine, la mengkaolakoa' lako muanemu annu innang la susimi pa'palakona to ummorean Puang Yesus.

<sup>19</sup> Anggammua' muane, daua' makarra' lako bainemu sapo la mukamasei.

<sup>20</sup> Anggammua' anak, la mengkaolakoa' lako to matuammu illalan angganna kara-kara susi la sipato'na napogau' to mesa kappa'mo Puang Yesus, annu iamo napomasannang Puang Al-lata'alla.

<sup>21</sup> Ikoa' anggammu to dipekaambe, daua' ammu pa'di' penawanna anakmu indana kattu rannumo.

<sup>22</sup> Anna ikoa' anggammu to diposabua' la tontongkoa' mengkaola lako puangmu illalan lino. Tae' angga ke sitingngayokoa' annu la mupomasannang penawanna, sapo la sae rokkokoa' mengkaola lako annu umpakasallekoa' Puang Yesus. <sup>23</sup> La sae rokkokoa' ungarang angganna karangammu sirapan umpengkarangan Puang Yesus, tangngia umpengkarangan ma'rupa tau. <sup>24</sup> Muissanammia' kumua Puang Yesus la umbengangkoa' saromu mangka napatokangkoa'. Annu sitonganna melolo kalena Kristus Pepuangammu mupengkarangan.

25 Benna-benna umpogau' kakadakean la dipabambanni sangka' situru' kasalaanna, annu tae' ma'pebulu-bulu Puang Allata'alla.

## 4

<sup>1</sup> Anna ikoa' anggammu to dipekapuangngi, la untingngayo manappakoa' sabua'mu. Pengki-lalaia' kumua dengan duka' Pepuangammua' yao suruga.

### *Pira-pira pa'pakari'di'*

<sup>2</sup> La matutukoa' ma'sambayang anna la mupalalui penawa mupasiolaan ma'kurru' sumanga'. <sup>3</sup> La mupa'sambayangangkan duka' angki malara nabukaian lalan Puang Allata'alla umpalanda' Kareba Kadoresan untetteran Kristus, iamo battakada tibunipa mengkalao dio mai. Annu iamo te kareba kupalanda'e kupolalan ditarungkun temo. <sup>4</sup> La mupa'sambayanganna' angku malara umpomakaleso manappa inde Kareba Kadoresanne, susi innang la sipato'na.

<sup>5</sup> La keaka'koa' illalan alla'-alla'na to ta'pa mangngorean. Daa' pesalai palliwangan umpa'pesa'bian Kristus. <sup>6</sup> Kenamala la malute battakadammua' anna naporai narangngi tau, napolalan la muissan mentimba' lako simesa-mesa tau.

### *Bubungna sura'*

<sup>7</sup> Angganna kara-kara dadi lako kaleku la natetteranangkoa' Tikhikus, sa'do'doranta to takama-sei, anna solaku umpengkarangan Puang Yesus to matutu mengkarang. <sup>8</sup> Kusuami matin annu kukua ammu issanannia' umbamo kikua inde anna malara kamai penawammua'. <sup>9</sup> Kusua

matin sola Onesimus, solamu siamoa' to Kolose, sa'do'doranta to takamasei anna to mala dirannuan. Iamo te duaie la untetteranangkoa' angganna kara-kara dadi inde.

<sup>10</sup> Napopebaangkoa' duka' salama' Aristarkhus to kusolaan ditarungkun. Salama'na duka' Markus, sampo pissanna Barnabas. Kupelau ke saei matin Markus la muita manappaa', susi mangka kupakari'disangkoa'. <sup>11</sup> Salama'na duka' Yesus, to sidikuaan Yustus. Anggami te tallui to Yahudie ussolanna' mengkarang umpakilala ma'rupa tau anna malara nakala' kaparentaanna Puang Allata'alla. Anna inde to tallue napakaranga tongan-tonganna'.

<sup>12</sup> Salama'na duka' Epafra, satondokmua', sabua'na Kristus Yesus. Sinapa'kadua-duai liukoa' napa'sambayanan ammu malara ke'de' matoto' ammu ummorean tongan angganna pa'kuanna Puang Allata'alla. <sup>13</sup> Kaomo ussa'bii kumua napa'kadua-duai tongan-tongangkoa' sola to Laodikia anna to Hierapolis. <sup>14</sup> Salama'na duka' Lukas tuandotto'ki to kikamasei anna Demas.

<sup>15</sup> Palandasangkan salama'ki lako angganna sa'do'doranta dio Laodikia sola lako sa'do'doranta Nimfa anna lako kombonganna to mangngorean to sima'sambayang dio banuanna.

<sup>16</sup> Ianna mangkamo dibaca inde sura' illalan alla'-alla'mua'e, la mupopebaa lako to Laodikia anna dibaca duka' dio. Susi siami duka' sura' kupopebaa lako to Laodikia la napopebaangkoa' dio mai ammu bacai.

<sup>17</sup> La mukuannia' Arkhipus anna umpeang lalan umpamangka pengkarangan napapassanni-anni Puang Yesus.

<sup>18</sup> Salama'ku, Paulus, kupalanda' matin. Kaomo te melolo ummuki' inde kada salama'kue. Pengkilalailai kumua tontongpa' illalan tarungkun.  
Anna Dewatamora untamba'koa'.

**Buku Masero: Pa'dandi Bakaru  
New Testament in Mamasa  
bahasa Mamasa Perjanjian Baru**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mamasa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789794634677

**The New Testament**

in Mamasa

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

0e6d241f-3502-53da-8ccc-7a9154ff745e